

商务英语研究视角的多元化趋势及其影响

龚 磊

江西科技学院 江西 南昌 330098

摘 要: 通过相关调查结果我们可以发现: 大数据语境下国内商务英语的研究角度呈现多元化的发展趋势。从宏观上看, 商务英语研究范式呈现由“学科”转向“社会”的特征, 并探讨了以上成果对商务英语研究方法演变的启示, 提出实验研究、大数据研究、跨学科研究以及混合验证研究等今后商务英语研究方法的新特点与发展的趋势。

关键词: 商务英语; 视角多元化; 趋势; 影响

The diversification trend of business English research perspective and its influence

Lei Gong

Jiangxi University of Science and Technology, Nanchang 330098, China

Abstract: Based on the relevant survey results, we can find that: In the context of big data, the research Angle of Domestic business English presents a trend of diversification. From a macro point of view, business English research paradigm presented by the characteristics of the "subject" to "society", and probes into the above results in the evolution of the research methods of business English, puts forward the experimental research, big data research, interdisciplinary research, and mixed validation studies such as the new features of business English research methods in the future and the development trend.

Keywords: Business English; Perspective diversity; Trend; Impact

引言

学科为知识体系之本, 专业发展之依托, 学科建设以服务经济与社会需要为宗旨, 以发现知识为目的, 以知识创新为手段, 以成果为产出。商务英语专业发展及学科建设历来是我国专家学者们研究的热点, 但是相对于商务英语专业建设及人才培养研究而言, 对于商务英语学科建设的研究关注不足。教学反思性论文的比例较高, 学科理论建设论文的比例较低, 为此, 回顾并梳理商务英语的研究现状、探讨其研究对象与内容热点、掌握其研究方法、发展动向, 对我国商务英语的研究发展具有一定的借鉴意义。

一、研究现状的考察

近年来国内外学者纷纷从学科概念、学科内涵和学科体系三个视角对商务英语学科的属性进行了解读。商务英语是专门用途英语中得到广泛认可的一个关键部分, 它在概念表述上主要包括商务英语、特殊商务用途英语, 国际商务英语是作为通用语言而存在的一种商务英语形式。在专业商务环境下讲授商务英语时与职业英语相交,

而作为高等教育的课程讲授时则与学术英语相交。学者们又从商务英语的属性与功能的视角对商务英语的学科内涵进行了全面的论述。

商务英语学科有其学科独立性及交叉性的特点, 它是英语及商务学科相互交叉整合而成的一种新兴学科, 涵盖了多个领域, 它是集商务学科知识、英语语言、商务操作技能及跨文化能力于一体的学科产物。所以, 商务英语作为一门研究商务活动语言规律与应用实践的学科, 复制英语语言学术研究的传统模式还远远不够, 应形成商务英语特色学科思维与研究的模式。学科体系是由具体的研究对象、完整的学科体系结构以及成熟的方法体系所构成的。大部分学者认为, 需要建立由独立清晰的研究对象所构成的理论体系, 以系统专业的研究内容和科学有效的研究方法为内在支撑, 进一步引导并推动学科的建设与可持续发展。

二、研究视角的多元化

视角一就是商务语言研究方面。商务语言研究有一个渐进、迭次提升的一个过程, 从对词汇、语法、句法、

句子连贯等语言特征与形式特征的考察,逐步提升在话语构建与篇章结构中对话语进行分析的“话语实践”,最后进入“社会实践”的层次。研究主要涉及到多种对话领域,同时,该类研究还特别强调研究不仅应注意整体性和连续性,在理解话语时还必须考虑到话语实践和社会实践。迪克学者总结了10种话语框架:社会互动话语、权力和支配话语、交际话语、上下文情境化话语、社会意指过程话语、自然语言应用话语、复杂、分层结构话语、序列和结构层次话语、抽象结构与动态策略话语、范畴或类型话语等。研究者在此框架之下,可围绕身份与地位的建构、话语的传播、话语意图和理解、话语的模式、话语的维度、话语的策略等视角来对商务语言进行全面的研究。

视角二就是商务翻译研究方面。它主要是研究商务翻译中出现的种种现象及规律,以解决国际商务环境及商务营销活动中翻译所存在的问题。商务翻译的研究对象涉及国际商务翻译活动的基本理论、翻译实践和翻译应用。商务翻译研究可以进一步分解为商务翻译的理论研究与商务翻译的实践研究两大类型。商务翻译理论研究主要包括对商务理论与规律的探讨,例如对法律文件、商务合同、产品手册等商务文件中反映出来的翻译规则与准则的探讨,其主要目的是为了给商务活动的翻译实践给予理论方面的指导。

视角三就是商务英语教育研究方面。研究主要涉及到教学的策略、虚拟课堂、MBA课程的特征、教师职业身份的确定、商务文化意识的养成,商务英语学习中教师和学生参与等。关注语言环境是目前这类研究的重点内容,Bhatia学者认为虽然教学的时间较长,但是学生对于职场中的沟通需求常常准备不足,商务英语教学应该突出现实语境对于学生语言技能与话语能力培养的意义。这类研究强调了课程设计者需要以真实语料为主要基础,通过工作场所的实地调查、对专业人士访谈、现场搜集语料以及分析等方式,以此来更好的理解实践话语与专业商务实践话语之间的关系,从而对商务英语教学进行更好的指导。

视角四就是语言经济学方面。Marschak学者主张:语言也具备一定的经济特征,与某些资源有着相似性,就是效益和价值。语言的多元化特征往往决定了语言经济学的作用和地位。如今七千多种语言是全世界的总体语言数量,语言多样性是权衡收益和成本的有效途径。

但是决定人群知识和收入的主要因素就是文化和语言的距离,大部分的经济学家往往会通过语言距离和语言工具的融合作用来对制度价值和贸易行业进行解释。语言标准化在每一个多语种实体中都具有不可替代的作用,使其能够促进沟通的过程更加具有有效性。语言标准化是由两个部分所构成的:首先就是语言的集中性,也就是对单个语言进行有效的选择,并将其成为一个主要的交流途径,对不同的语言进行充分的运用,也就是并行使用两种语言或多种语言的主要体现,语言经济能够对每一种语言和成本之间的联系进行全面的分析与研究。语言多样性的成本和文化异质性的作用是研究的主要内容,还有语言政策效益和语言成本等方面。

视角五就是跨文化商务交际方面。不同心理活动的主要体现就是文化的概念,比如运动体验和感觉体验等方面。从商务交往的范围来说,对外交往能力的本质含义就是可以在商务现实和文化方面获得较好的成就,同时也可以很好地面对不同挑战。从跨文化交际能力的作用来说,是隐性工作过程中一个不可取少的技能,它可以使有关人员和相关企业更好的对一些异质文化的问题和风险进行应对。从主要的研究内容来看,可以将其概述为以下几个方面:

首先,就是跨文化商务交际理论。商务沟通技能、沟通技巧和语言特征等都是其重要的组成部分。其次,就是跨文化企业管理。跨文化企业管理有着多方面的组成部分,比如沟通的能力和批判性的思维、软技能、和应对错误的水平等方面。第三,就是跨文化商业实践活动。关系的建立是否融洽,人际关系和谈话交流都是其重要的构成部分。全面的创新研究视角能够为学科的发展提供一个良好的保障条件。笔者认为,商务英语的研究视角在未来的发展中可以将商务语言的本体研究作为主要基础,在此基础上,与经贸领域进行充分的融合,比如海外投资关系和国际贸易、还有商业思维和防范风险等方面,能够将研究的长远性和现实性全面的体现出来。

三、多元化视角对商务英语研究方法的影响

首先,体现在对科学实验研究方法的应用。从人文科学的角度来说,往往会对事物的具体情况和体验方面有着更高的重视程度,在描述和经验的作用下,对社会发展的主要方向和实际规律进行全面的诠释,但是自然科学研究方面会对逻辑和理性思维进行强调,充分发挥实证研究方式的作用,从逻辑实证再到因果关系,通过

全面的描述相关现象来对研究的实证结果进行全面的分析和预测,对科学知识进行探索,在此基础上,更好的发现事物发展的规律。实验研究是科学研究过程中的一个必不可少的方式,其主要的特征就操纵性和重复性,在未来的商务英语发展中,实验研究方法也是研究过程中的一个关键途径,例如,从情感视角的角度出发,能够在虚拟仿真实验或相关数据记录的背景下,对商务英语进行充分的研究,同时还可以通过视听式VR学习的作用,来实施对比研究的环节,这种方式可以使研究的过程具备动态性的特征,全面的对比学习者的情感体验和生理感受等方面,从实验研究的角度出发来说,能够将传统研究方式的不足之处进行有效的弥补,其可以使实验的结果更加具有可靠性和真实性,能够为商务英语教学的改革奠定一个良好的基础条件。

其次,体现在大数据研究方式的应用。研究者能够在多元化方式的作用下来实施研究的过程,比如机器学习,数值模拟分析和数据库的建立等方式,从搜集数据的方式来看,具有多元化的特点,比如收集网络数据和实验数据、获取相关文献和资料、探索信息和传递知识等都能够更加具有便捷性,这些方式都可以为研究者提供一个良好的基础条件。在未来的发展中,商务英语研究还能够对大数据研究方式进行充分的应用,全面的分析相关交际行为和自然语言,通过对全面设备的运用,比如一些人工智能技术,来对商务互动的语言行为进行全面的考察。在对网络技术进行应用的背景下,可以促进商务语言应用研究精准性的提升,促进商务语言习得的不断提高,使在采集数据的过程中,能够对具体的个人行为进行更加全面的关注,将个体角度作为主要基础,使实验结果的普遍性和实践探索的社会性全面的呈现出来。

第三,体现在跨学科研究方式的应用。如今随着我国数字智能化的不断发展,使不同学科之间的局限性进一步打破,促进不同学科之间的联系进一步增强。商务英语跨学科研究的内容是多元化的,其中民族学、语言学、符号学等内容都是其重要的组成部分,同时相关的研究者也会对其他学科的研究方式进行合理的借鉴,比如生物学、经济学和心理学等方面,同时也会对商务环境的语言学习和有关行为等因素进行全面的分析与研究,最终使商务英语研究的综合性和整体性的目标进一步实现。王立非学者曾主张商务英语教学、文化的经济、语言经济价值的分析是商务英语跨学科研究的重要构成内

容。在未来的发展过程中,可以在不同学科的协调下,使专业性的研究团队进一步构建出来,对多元化的研究方向进行不断的探索,对全新的研究方式进行充分的运用,最终为商务英语学科的稳定发展奠定一个良好的基础条件。

第四,体现在混合验证研究方式的应用。混合验证方式是两种或多种方式融合使用的一种体现,实验设计法、情景分析法、深度访谈法等都是混合验证方式的重要构成部分。然而从如今的商务英语研究方式来看,还具备一定的单一性特征,相关研究者的个人观点并不能够得到全面的探讨,但是定性研究的方式就可以很好的对这些不足之处进行弥补。除此之外,因为大部分的研究者会更加依赖于个人的解释,所以就会出现一定的偏差,因此有一些学者会认为定性研究方式具有一定的不合理性,但是这种方式能够更好的解决一些定量或定性研究所不能够解决的问题。将其和定性或定量研究方式相比较来说,混合方式的研究能够使问题研究的证据进一步增多,同时,还能够使研究商务英语的视角更加具有全面性,将全新的研究理论框架更好的构建出来,使学科的传统边界进一步打破,对逻辑和证据链进行合理的构建,使最终的研究结果更加具有合理性和客观性,并促进研究效率和可信度的大幅提升。

结论

如果想要更好的促进理论的完善和学科的进步,那么方法的作用就是必不可少且十分关键的,在跨学科对话的过程中,商务英语研究范式的建立是一个主要的基础条件。以多元化的研究视角作为出发点,商务英语研究能够对不同学科进行全面的整合,比如计算机科学、语言学、生物学等,在不同学科之间交流的背景下,可以将学术共同体的优势和作用充分的发挥出来,在此基础上,将合理的理论框架进一步构建起来。在未来的发展中,商务英语研究可以对人文、自然科学的研究方式进行有效的整合,将定量研究和定性研究进行充分的融合,从而为社会的更好发展奠定一个良好的智力基础。

参考文献

- [1]图恩·梵·迪克,2010/2015.话语研究:多学科导论[M].周翔,译.重庆:重庆大学出版社.
- [2]王立非,崔璨,2019.论商务英语跨学科研究范式与方法[J].外语界(2):58-59.
- [3]翁凤翔,2019.商务英语学科理论体系架构思考[J].

中国外语：中英文版（4）：12-17+30.

[4]翁凤翔，翁静乐，2021.商务翻译学研究[J].华北水利水电大学学报（社会科学版）（3）：1-4.

[5]叶兴国，虞娅娜，冯陆炜，等，2021.中国商务英语研究：现状与趋势[J].中国外语（2）：57-62.

[6]约翰·克雷斯维尔，薇姬·查克，2011/2017.混合方法研究：设计与实施[M].游宇，陈福平，译.重庆：重庆大学出版社.

[7]张武保，2018.商务英语专业与学科研究[M].北京：

外语教学与研究出版社.

[8]张佐成，王彦，2022.商务英语的界定[J].对外经济贸易大学学报（6）：51-56.

[9]林添湖，2020.蓬勃发展之后的理性思考和建议——再论我国高校商务英语学科未来的发展前景[J].广东外语外贸大学学报（4）：15-21.

[10]黄启兵，田晓明，2020.“新文科”的来源、特性及建设路径[J].苏州大学学报（教育科学版）（2）：75-83.